

# 椰風墨雨 华社莫被民调及译稿所惑

■ 本报评论员：余凡

随着2024年总统大选的临近，各候选人于11月28日开始启动宣传活动。自此，各种造势、下访、抨击、争论好戏连场，而各种形式和名目的民调更让人眼花缭乱。

罗盘研发室11月的民调数据显示，普拉波沃获得39.7%支持率，甘贾尔获18%的民意支持，而阿尼斯获得17.4%支持度，仅输甘贾尔0.6%。有24.9%暂时不表态。

该社研究员班庞(Bambang Setiawan)表示，调查结果普拉波沃与两位对手的差距明显扩大。回顾8月份民调，普拉波沃只领先阿尼斯12.1%，而今已增大至22.3%。同样情况发生在甘贾尔身上，之前普拉波沃只领先2.8%，而今超越21.7%。值得注意的是，甘贾尔8月的民调领先阿尼斯达14.9%，到12月却只剩0.6%。其中有何内情？

斗争民主党(PDIP)总书记哈斯多(Hasto Kristi-

yanto)于11月底就甘贾尔(Ganjar)组合支持度的下滑表示：“那些民调只为制造跟风效应，成为胜选的工具。要民调时先进行干预，如果连宪法法院的判决都能被X官干涉，难道民调不能？”“办法很简单，在要蒐集民意的地区，先分发粮油用品，包装上就印有某X候选人的照片。”

《罗盘网》12月12日称，根据民调统计，大印尼党(Gerindra)得到21.9%的好感度，比8月份提升3%。而斗争民主党(PDIP)滑至第二位，仅得18.3%支持率，比8月的24.4%减少了6.1%。从业阶层党(Golkar)获得8.0%居第三。但被舆论界所质疑。

《国际日报》于12月15日刊载意如香《必须以火眼金睛看穿虚假民调》的评论：“目前印尼网络YouTube里普遍盛传，各省区众多民众一再聚会声援心仪的候选人，不断揭露不良政客的历史污点，对其违反人权的劣迹多所揭穿，不断以网络访

谈以及民间艺人演唱，以歌词传播正能量，提请民众擦亮眼睛，不要选错人。”

他警示，坊间流传，不良候选人的民调居高不下，远远超过其他候选人，此举确实能迷惑一些人，受其虚假民调所影响，“但广大有良知的沉默大多数，绝不会轻易上当，深信广大有良知的国民，不会把手中宝贵的一票，误投给违反人权的候选人。”

意如香指出：“华文媒体应有所选择，有所取舍，对虚假民调不宜多所上报，只会起到助虐为患，起到误导视听的不良效果，实应明智截止，不宜不分真假、不分青红皂白就一律上报，更不宜把传闻不实的译稿上报，是极为不负责任的下下之策。”

近一周来，在报刊陆续看到“取自罗盘研发室的译稿分析：“2024年大选似乎将考验斗争民主党如何巩固取得在政治舞台强大的地位。同

时也将证明是否在未来大选将出现斗争民主党和总统、副总统候选人之间的政治共栖。”作出笼统的描述。

于12月4日的译稿：“在2019年大选，大印尼运动党在政党行列又提升一级成为第二大，它获票17,590万张(数目有误)或全国总票数的12.57%。与获票17,220万张(有误)或总票数12.41%的从业阶层党相差不多。”当年全国选民13997万人。

有篇译文称：“从业阶层党于2023年10月20日在59周年党庆典礼上，党总书记艾朗卡呼吁所有干部……定下特别指标，在2024年大选至少取得国会115个席位。”国会560个席位，等于要取得20.53%选票，而上届仅12.41%，足见雄心不小。

随后的几篇译稿：“在2019年大选，民主党的获票也继续下跌。这个党的获票降成10800万张。”又出现数目误差。“除了党机器要实现至少获票15%目标的工作以

外，福利公正党努力以伊纳斯慈悲怜悯和包容的方法改善党的形象。”该党上届获得8.21%选票，这届竟想翻倍，是哪儿来的底气？“国民使命党在2024年的指标是取得全国选票的12%或国会65席。”该党上届仅得6.84%选票，据说本届有“致胜的战略”。

“罗盘研发室”最近发布自11月29日至12月4日的民调，大印尼党获21.9%支持率，比8月份的18.9%提升了3%。团结党PSI也取得2.6%支持率，比之前的0.8%高出许多。而斗争民主党从8月的24.4%跌至18.3%，竟下滑了6.1%。让政界感到疑惑。

研发室声称对全国38省的1364受访者进行测问。结果，第2组的普拉波沃-吉布兰获得39.3%支持率，第1组候选人得到16.7%支持率，而第3组的甘贾尔-马福特仅获得15.3%，忝陪末座。这次民调的误差范围约2.65%，可获票15%目标的工作以

28.7%受访者暂时不愿表态，他们是未作出选择？或对民调有警惕性？引发各种议论。

民间组织“网络中心论战”(NCW)主席哈尼法(Hanifa Sutrisna)在脸书(Facebook)的视频讲话中表示，罗盘研发室的民调结果被严重质疑，据说有“七星将军”对研发室领导进行干涉、恐吓、压制，而设定统计数据。在YouTube等平台也迅速传播。

最近，社交网络传出有“华裔社团”宣布支持某候选人的视频，他们的誓词首句是：“我们华裔民众……”是否代表了全印尼的华裔？印尼华社有选贤的自信，投票的自由，那些“抢镜头”的华社精英什么时候得到了全体“华裔民众”的授权呢？

## 总统选举

(唱和诗)

选举宣传密鼓敲，花言巧语惑心窍。金睛火眼防愚弄，违反人权者莫挑。巴厘：意如香题诗

花落谁家理应贤。棉兰：寒松子和

举世无双敌友融。棉兰：许菁裁唱和

天花乱坠诱人挑，难以预测谁夺胜，为国为民是好苗。雅加达：苏歌唱和

选举特别要小心，敛财巧语垂垂青。人权践踏拒挑选，一票付于明圣星。占碑：郭春明唱和

二四总统选举年，三雄求胜下豪言。富民强国为己任，得选莫忘把话圆。星洲：林文良唱和

竞选宣传似浪掀，吹播巧语满天渊。凝神认准谁当任，定国安邦赖俊贤。巴厘：许巧云唱和

参选三公大鼓敲，蜜糖抹嘴言多娇。分标两极加沙象，得豆栽瓜事故挑。棉兰：田心唱和

十年佐科建丰功，未尽伟业盼随从。选战何须口水尽，谁能延续必披红。棉兰：陈德贤唱和

选挑总统接班人，三组魁英全力奔。伟略雄才君执政，国强民富迎朝昇。棉兰：雁儿唱和

自由选举扬民主，指定三公任尔挑。诈骗欺诬风浪起，族群抹黑竟栽苗。棉兰：廖世敬唱和

竞选三方出妙招，空头支票夹真钞。贤君政客须分辨，莫让金山鼠辈掏。万隆：陈星唱和

音定声高赢总统，明君应是人中龙。全民引领赴康道，时代潮流逐浪冲。棉兰：黄升榕唱和

大选在即鼓喧天，慷慨说辞盖善意。明察秋毫莫大意，留良汰烂一线间。万隆：侯斐珍唱和

逐鹿皇冠第一人，三分鼎力调高声。百般承诺为宗旨，切望贤君早诞生。棉兰：凌云雁唱和

总统明年选举间，贤明胜选民为天。切忌不仁又庸俗，舌剑唇枪避免难。棉兰：孙国静唱和

现任总统民意高，只惜二任将退潮。但愿普选气氛好，治安稳定佑侨胞。雅加达：王悦山唱和

四方敲鼓扬标旗，吹语施言而惑持。色彩眉飞防跌涯，思前顾后莫疲衰。棉兰：文平唱和

手中一票慎推敲，后选三雄辩论娇。政绩如何应对照，廉明公正最该挑。万隆：文苗唱和

普选气氛日渐浓，不做谄媚变色龙。反贪战士民众敬，抚心不能忘旧痛。巴厘：容仙翁唱和

舌剑唇枪总统选，调查民意已先知。慧智品德得天厚，胜选当之无愧时。棉兰：忧遁草唱和

选票公投谨慎敲，五年国运手中挑。贤君执政民安乐，雨顺风调旭日朝。北干：李庭葵唱和

宝座争夺鼎立坚，神通各显展开宣。明君主国必昌盛，前程国运备关注。

谁主浮沉逐鹿凶，大言不惭海啸洪。前程国运备关注，

## 中国的“关键一招”对世界有多重要？

■ 国际锐评

“改革开放以来，大众汽车一直是中国汽车产业的重要一员。基于‘在中国，为中国’战略，未来我们将更好地利用本土创新能力，更敏捷地响应中国消费者的需求。”18日，德国大众汽车集团(中国)董事长兼首席执行官贝瑞德对《国际锐评》这样说。

今年是中国改革开放45周年。改革开放不仅深刻改变了中国面貌，也给世界带来了共赢机遇。特别是近10年来，中国实行更加积极主动的开放战略，像大众这样的跨国公司因此获得了丰厚回报。

建成22个自贸区、加快建设海南自贸区、不断缩减外资准入负面清单、出台《外商投资法》、高质量共建“一带一路”……10年来，中国不断从商品和要素流动型开放，迈向规则、规制、管理、标准等制度型开放，证明了“对外开放是中国发展的关键一招”。

那么，一个高水平开放的中国对世界有多重要？

中国开放型经济带来的，首先是实打实的经济增长贡献。过去10年，中国经济总量占世界经济比重从12.3%上升到18%以上，对世界经济增长的平均贡献率超过30%。中国已经是140多个国家和地区的主要贸易伙伴，国际货币基金组织预计，今年中国经济的贡献率仍将超过30%。可见，中国一直是世界经济增长的重要引擎，这在世界经济复苏乏力的当下尤为重要。

对跨国企业而言，它们享受到了中国经济增长的红利，并在中国获得广泛发展空间。过去10年，中国吸收外资全球占比从8.2%提升到11.4%。巴斯夫上海创新三期项目落成、施耐德电气上海康桥工厂三期工程落地投产、丹佛斯全球制冷研发中心在天津投用……今年以来，不少外企加码投资中国。中国贸促会今年三季度的一项调查显示，近九成受访外资企业预期未来5年利润持平或有所提高。新加坡都乐中国区市场总监王娜对《国际锐评》说，非常看好开放的中国市场，也深刻感受到中国消费者对高品质水果的需求给都乐带来了更多发展机会。

中国的开放，还是引领绿色化、数字化等经济发展潮流的开放。作为货物出口第一大国，中国2022年所占国际份额提升至14.7%。今年以来中国“新三样”(电动载人汽车、锂电池和太阳能电池)在全球引发热潮。日经新闻网近日刊文称，得益于绿色科技产品的蓬勃发展，中国稳居全球最大货物贸易出口国地位。

2022年，中国数字经济占GDP比例达41.5%，居全球第二。有分析指出，在人工智能、新能源、生物技术等方面，中国都已获得很大优势，处在第一阵营甚至占据主导地位。在东南亚，中国企业助力打造东盟首家5G智慧医院；

在非洲，中国数字化智能物流管理体系帮助尼日利亚民众更便捷网购；在拉美，中国与巴西、厄瓜多尔等国利用数字技术合作，助力亚马孙雨林生态系统等环境保护……中国的数字技术发展正在造福各国民众，也为世界经济增长注入新动能。

更重要的是，中国一直奉行的对外开放理念、建设开放型世界经济的努力，给全球治理体系带来新气象。10年来，从提出共建“一带一路”倡议、全球发展倡议、全球安全倡议、全球文明倡议，到举办进博会、服贸会等系列国际展会，再到签署并实施《区域全面经济伙伴关系协定》、推进加入《全面与进步跨太平洋伙伴关系协定》《数字经济伙伴关系协定》，中国始终坚持共商共建共享，欢迎世界共享中国机遇。

以共建“一带一路”为例，10年来拉动近万亿美元投资规模，为共建国家创造42万个工作岗位，让近4000万人摆脱贫困。这是中国全球治理观的生动阐释，推动全球治理体系不断完善。

“中国开放的大门不会关闭，只会越开越大。”刚刚结束的中国2023年中央经济工作会议，就“扩大高水平对外开放”提出一系列新举措。从加快培育外贸新动能，到放宽电信、医疗等服务业市场准入，再到对标国际高标准经贸规则……中国的“关键一招”及其带来的更多机遇，世界完全有理由期待。

## 千古流芳

——纪念伟人诞辰130周年

■ 占碑：常青

红太阳耀东方，韶山冲闪金光。一代圣贤诞生，沉睡赤县有望。领导工农揭竿，推倒三座大山。人民当家作主，泽润神州炎黄。

文韬武略盖世，古今中外无双。遣有雄文四卷，放之四海荣煥。毛公威震宇寰，敌我俯首称赞。中华复兴唐汉，伟人千秋流芳。

## 喜迎2024

■ 棉兰：田心

韶光荏苒柳须长，易失青春发残斑。地老天荒无一变，新陈代谢生人当。时来运转开年吉，雨过风平迎远航。四季循环终为始，喜心昂首望前方。

■ 刘中才

日月如磨蚁，万事且浮休。转眼间，2023年即将过去，2024年又将启程。随着元旦的临近，年终奖也相继成为上班族茶余饭后的主流谈资。年终奖有没有，如果有发多少，更是春节里的热门话题。

其实，年终奖作为一项福利，并不是现代社会的产物。中国历来讲求以人为本，因而，在古代，每到年节时分，那些在官方机构上班的公职人员也会拿到年终奖。

从有关史料来看，古代的年终奖制度最早可以追溯到两千年前的东汉时期。不过，那时并没有年

终奖这一称谓，而是把年终奖叫做“腊赐”，顾名思义，腊月给予的赏赐。同今天社会一样，腊赐也是由政府财政拨款，按照级别高低和政绩大小分等次发放给公职人员。

例如，在两汉典章制度汇集《汉官仪》一书中就有对腊赐的详细记载。奖励的内容依次为，腊赐大将军、三公钱各二十万，牛肉二百斤，粳米二百斛；特进、侯十五万，卿十万，校尉五万，尚书三万，侍中、将、大夫各二万，千石、六百石各六千；虎贲、羽林郎二人共三千以为祀门户直。

从这段记载中可以看出，汉

代不仅有年终奖，而且特别丰厚。东汉流通的货币是五铢钱，根据古今货币兑换标准计算，一枚五铢钱约合0.4-0.6元人民币；一斤新鲜牛肉的市场价大概35元，按照《秦汉经济史》的核算方式，一斛米约等于5斗，1斗为13斤，200斛即是1000斗，共计1.3万斤。照此计算，等级最高的大将军和三公，年终奖至少在12万元，哪怕级别最低的羽林郎年终奖也有两万元。汉代的年终奖可谓奢侈令人垂涎。

或许东汉的年终奖过于奢靡，曾经担任过尚书的太傅何敞

曾向汉和帝谏言，要求裁减腊赐的数额，反对过于奢侈的奖励制度。后世各朝因此也吸取教训，纷纷削减年终奖发放额度。以至于延续到宋朝时，年终奖一减再减，即便是那些官居高位的宰相、枢密使，最后到手的奖励也只有五只羊、五石面、两石米和两坛黄酒。不过这丝毫没有影响宋朝官员的生活水平。因为，两宋的公职人员日常收入在历朝历代无出其右，不仅工资高而且福利多。除去每月的基本工资正俸以外，还有禄粟(米)、公用钱、职田、茶汤钱、给卷(差

旅费)、厨料、薪炭、添支钱等多种津补贴，这些收入全部加起来，哪怕是职级最低的押狱(相当于四级主任科员)每个月也有两万元。所以，宋朝的年终奖虽然少，工资却是历代之最。

可能因为年终奖太少又不利于激发领导干部的积极性，清朝时一改宋朝作风，逐渐把年终奖提高至合理的档次。并且皇帝在年底时会准备三类荷包，把年终奖装在荷包里分发给各级官员。奖励名目包括发荷包一对，内有各色玉石八宝；小荷包一对，内装金银八宝；微荷包一